

## Творчество Чехова и Булгакова в пространстве медицинского дискурса

Mehmet ÖZBERK<sup>1</sup>

**APA:** Özberk, M. (2020). Творчество Чехова и Булгакова в пространстве медицинского дискурса. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, (07), 610-616. DOI: 10.29000/rumelide.808786.

### Аннотация

А.П. Чехов и М.А. Булгаков – два самых известных врача-писателя в русской литературе. Эта специальность даёт им большой материал для познания жизни и характеров самого человека. Они совмещают в равной степени обе профессии - и медицину и литературу. Образ медика в их творчестве возникает довольно часто порой как центральный персонаж, порой как второстепенный. Все они помогают раскрыть характеры и смысл поступков других персонажей. Медики, в их произведениях умеют слушать пациентов и внимают их проблемам, а не допускают формального и наплевательского отношения к ним. Равнодушие – самая ужасная и не единственная плохая отличительная особенность у врачей в некоторых рассказах Чехова. А немного другим предстаёт перед нами врач в художественном творчестве Булгакова. Его отношение к больным прежде всего как врачебный долг. Он относится к ним с достоверно человеческим чувством. По мнению Киевского писателя, врач никогда не должен забывать, как дорого бывает помощь медицинских работников. Настоящий медик, который совершил ошибку должен признаться в этом не только себе, но и другим людям и может действовать так, чтобы исправить свою ошибку. После анализа их творчества в пространстве медицинского дискурса, мы видим, что, профессии врача и писателя очень близки друг с другом и между ними есть тесная и неотделимая связь. В этой работе стараемся показать, что медицина накладывает на обоих литераторов неизгладимый отпечаток.

**Ключевые Слова:** А.П. Чехов, М.А. Булгаков, медицина, врачи-писатели, Русская литература XIX и XX веков.

## Çehov ve Bulgakov'un yazınsal çalışmalarında tıp dünyası

### Öz

A.P. Çehov ve M.A. Bulgakov Rus edebiyatının en ünlü iki doktor-yazarıdır. Tıp mesleği bu sanatçılara yaşamı kavrama ve insanı tanıma konusunda büyük bir olanak sağlar. Her iki yazar da tıp ve yazın dünyasına eşit ve aynı oranda yaklaşır. Sağlık çalışanları bu sanatçıların eserlerinde bazen başkahraman bazen yardımcı karakter olarak karşımıza çıkar. Tüm bu karakterler eserdeki diğer kahramanların davranışlarının nedenlerini açıklama ve iç dünyalarını ortaya çıkarma konusunda önemli rol oynarlar. Genel olarak baktığımızda, bu eserlerde hastalarını dinleyen ve onların sorunlarına dikkat kesilen sağlık çalışanları mesafeli ve alaycı bir tutum takınmazlar. Ancak Çehov'un birkaç öyküsünde, sanatçının da bunun yanlış olduğunu özellikle vurguladığı, doktorların hastalarını hor gördüğü bir durumla karşılaşırız. Bulgakov ise doktorları başka bir şekilde betimler. Sanatçıya göre doktorun hastaya en insani duygularla yaklaşması ve özen göstermesi öncelikle mesleki bir gerekliliktir. Ayrıca Kievli yazara göre bir doktor beraber çalıştığı meslektaşlarının

<sup>1</sup> Dr. Öğr. Üyesi, Artvin Çoruh Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, Rus Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı (Artvin, Türkiye), m.ozberk@hotmail.com, ORCID ID: 0000-0002-2110-4349 [Makale kayıt tarihi: 07.07.2020-kabul tarihi: 20.10.2020; DOI: 10.29000/rumelide.808786]

yardımını da unutmamalıdır. Gerçek bir sağlık çalışanı tedavi esnasında bir hata yaptığı zaman bunu saklamak yerine meslektaşlarıyla paylaşmalı, onları dinlemeli ve kendi hatasını hemen düzeltme yoluna gitmelidir. Bu iki doktor-yazarın tıp dünyasıyla ilgili yazınsal çalışmalarını inceledikten sonra insanı irdeleyen tıp ve edebiyat alanlarının birbirine çok yakın olduğuna ve kendi aralarında sıkı ve ayrılmaz bir ilişki bulunduğu da tanık oluruz. Bu çalışmada doktorluk mesleğinin, sağlık çalışanlarının ve tıp dünyasının her iki yazar üstündeki izleri açığa çıkarma amaçlanmıştır.

**Anahtar kelimeler:** A.P. Çehov, M.A. Bulgakov, Tıp dünyası, Doktor-yazarlar, XIX. ve XX. yüzyıl Rus edebiyatı.

## Chekhov and Bulgakov's literary works in the context of medical discourse

### Abstract

A.P. Chekhov and M.A. Bulgakov are both famous doctor-writers in Russian literature. This common point gives them great materials for understanding the life and characteristics of a man. They combine equally both professions including medicine and literature in their literary works. The image of a doctor in their works of art shows up quite often as a central character or a secondary one. These characters help to reveal characteristics and understand meanings of the other ones' actions. In Chekhov's literary works, doctors often listen to patients, care about their problems, and do not behave formally. Negligence is the worst and the most annoying feature of doctors in some of Chekhov's stories. However, the doctor image is a little different in Bulgakov's literary works. His attitude to patients is primarily as a medical duty and he treats them with a truly human feeling. According to Bulgakov, a doctor should never ignore the value of medical workers' assistance. A real doctor making a mistake, must admit it not only to himself, but also to other people and try to correct his mistake. After analysing their literary works in the context of medical discourse, it is ascertained that medical profession and authorship are very close to each other and there is a tight and inseparable connection between them. This current study aims to present that medicine leaves an indelible mark on both writers.

**Keywords:** A.P. Chekhov, M.A. Bulgakov, medicine, doctor-writers, Russian literature XIX and XX centuries.

### Введение

“Медицина – это профессия, наука и искусство одновременно.

Только хороший человек может быть хорошим врачом.

Любовь – это высшая медицина”.<sup>2</sup>

Медик – величайшая и благороднейшая профессия. В неё попадают люди, сильные не только физически, но и духовно, поистине умные и умеющие жертвовать своим временем, запасами терпения и внутренних сил. “Отец медицины” древнегреческий врач Гиппократ отмечал: “Медицина- это искусство, которое трудно для тех, кто занимается этим искусством, но

<sup>2</sup> Павел Иванович Страдынь (1896–1958) основоположник латышской онкологии, выдающийся хирург, академик АН Латвии и член-корреспондент АН СССР, был художником-любителем и крупным коллекционером живописи, в работе Строев, Ю.И.; Чурилов, Л.П.; Шмелев, А.А. (2014). “Медицина и изобразительное искусство”, *Пространство и Время*, Теории, Концепции, Парадигмы, 3(17)/2014, 75.

*приносящее благо и радость для обыкновенных людей*” (Бутромеев, 2011: 69) и *“Нет искусства полезнее медицины”* (Кожевников, 2013: 89) сказал древнеримский писатель и мыслитель Плиний Старший почти двадцать веков назад. Действительно, ни музыка, ни живопись, ни скульптура, не принесут большей пользы чем медицина, ведь именно она воздействует на физическое состояние человека, в то время как всё остальное – на душевное. Но ведь искусство в широком смысле лекарство для души, а не для тела. Так можно ли назвать медицину искусством, а медиков творцами?

Образ врача, к сожалению, незаслуженно редко встречается в мировой и особенно русской классической литературе, однако всё же встречается. В основном писали о медиках те люди, которые сами являлись ими по первому образованию. Выдающиеся примеры – Антон Павлович Чехов и Михаил Афанасьевич Булгаков. Первый закончил медицинский факультет Московского университета, второй – Киевского. Оба относились к своей профессии с любовью и огромным уважением, как к особой сфере своей жизни, необходимым знаниям, которые помогали, в том числе, и в литературе. *“Медицина – моя законная жена, а литература – любовница”*, - писал Чехов *“Когда надоест одна, ночью у другой”* (1975: 326). Булгаков же замечал, что главное - не безотчётно учиться профессии в институте, а интересоваться ею в свободное время и самообразовываться. *“Я полагаю, что ни в каком учебном заведении образованным человеком стать нельзя. Но во всяком хорошо поставленном учебном заведении можно стать дисциплинированным человеком и приобрести навык, который пригодится в будущем, когда человек вне стен учебного заведения станет образовывать сам себя”* (1980: 24) говорил он в историческом романе *Жизнь господина де Мольера* (1936). Так какой же он – врач в произведениях Чехова и Булгакова? Какими качествами, по их мнению, обязан обладать настоящий медик, а какие должен спрятать или вовсе уничтожить?

### Медик в творчестве Чехова и Булгакова

Врач - больше, чем профессия. Быть врачом - не только сложное дело, но и призвание, одновременно подарок и проклятие судьбы. *“Ни одна специальность не приносит порой столько моральных переживаний, как врачебная”* (Амлаев, 2017: 48), - говорил Чехов, но в то же время профессией своей восхищался. И, о пользе медицины в художественном творчестве он добавил:

*“Не сомневаюсь, занятия медицинскими науками имели серьезное влияние на мою литературную деятельность; они значительно раздвинули область моих наблюдений, обогатили меня знаниями, истинную цену которых для меня, как для писателя, может понять только тот, кто сам врач; они имели также и направляющее влияние, и, вероятно благодаря близости к медицине, мне удалось избежать многих ошибок... К беллетристам, относящимся к науке отрицательно, я не принадлежу; и к тем, которые до всего доходят своим умом, не хотел бы принадлежать”* (Чехов, 1979: 271).

Образ медика, как центрального персонажа или как второстепенного, помогающего раскрыть характеры и смысл поступков других персонажей в его творчестве возникает довольно часто.

В пример стоит привести его рассказ *Тиф* (1887), с медициной связанный только названием. Однако и здесь появляется медик – правда, эпизодически: *“Возле кровати, толкая своей широкой спиной Павла, суетился плотный чернобородый доктор”* (Чехов, 1982: 122). Главного героя – молодого поручика Климова – он раздражал. Можно рассудить о том, что в этом моменте рассказа Чехов намекнул на неблагоприятность пациентов, отношение их к помощи

врачей как к должному, но мы говорим о том, каким должен быть врач в представлении Чехова. Несмотря на краткость рассказа в общем и краткость сцены с врачом, здесь прослеживается авторская позиция по заданному выше вопросу – после того, как Климов в бреду выругался на доктора, тот “(...) *забормотал (...), нисколько не обижаясь: Не надо сердиться*” (Чехов, 1982: 122). То есть, в глазах Чехова, медик обязан уметь владеть собой, быть спокойным и в некоторой степени хладнокровным тогда, когда этого требует случай. Понимание того, что пациент является больным и остро реагирует на всё, что происходит вокруг него, а также умение действовать в связи с этими обстоятельствами – важные качества для врача. Сам Чехов в последние дни существования на свете был в плохом настроении:

“Хотя доктор А.П. Чехов скептически относился к взаимосвязи гениальности и психического расстройства, последние слова умирающего Чехова были: “Давно я не пил шампанского”. У Толстого и Цветаевой упоминается шампанское как медицинский символ обреченности – его давали глотать перед смертью легочным больным с тем, чтобы облегчить их страдания. И такие трагические связи существуют в медицине и искусстве” (Шевченко, 2004).

Об умении слушать и слышать пациентов и внимать их бедам, не допуская формального и тем более наплевательского отношения к ним, написано также в повести Чехова *Палата №6* (1892). Хотя, конечно, это произведение говорит не только о медицине, но и вообще обо всех сферах жизни, учит нас, внимательных и чутких читателей, тому, чтобы мы не судили тех, о даже самой малой части участи которых мы не имеем ни малейшего понятия и тому, что по-настоящему понять человека мы сможем лишь тогда, когда с нами случится то же, что случилось с ним. Главный герой, врач городской больницы Андрей Ефимыч Рагин был, откровенно сказать, скверным медиком. Дело не в том, что он плохо учился или не знал своего дела, а в том, что за двадцать лет своей врачебной практики в больнице он так и не сумел научиться относиться к своим пациентам с пониманием и только в предпоследний день своей жизни, оказавшись одним из них, смог окончательно осознать их участь:

“От боли он укусил подушку и стиснул зубы, и вдруг в голове его, среди хаоса, ясно мелькнула страшная, невыносимая мысль, что такую же точно боль должны были испытывать годами, изо дня в день эти люди, казавшиеся теперь при лунном свете чёрными тенями. Как могло случиться, что в продолжение больше, чем двадцати лет он не знал и не хотел знать этого?” (Чехов, 1982: 411).

Самый страшный порок врача – равнодушие к пациентам, отсутствие сочувствия к их бедам. Именно это качество в медиках Чехов презирал больше всего и, когда писал *Палату №6*, смог отразить в повести свою точку зрения по этому поводу.

Безразличие – хотя и самая ужасная, но, к сожалению, не единственная плохая черта во врачах, затронутая в творчестве Антона Павловича. В юмористическом рассказе *Хирургия* (1884) Чехов осудил в медиках такие качества, как невежественность и хвастливость. Также была затронута тема врачебного чиновничества, в современности созвучная теме коррупции в медицине. Чехов считал, что медицина не терпит таких врачей и откровенно высмеял подобных людей в своём рассказе. Усиление отрицательного образа фельдшера Курятин – его словесный портрет – “(...) *больных принимает фельдшер Курятин, (...), в поношенной чечунчовой жакетке и в истрёпанных триковых брюках. (...) Между указательным и средним пальцем руки – сигара, распространяющая зловоние*” (Чехов, 1982: 31). Не смысля ничего в своём деле, но при этом усиленно хвастаясь своими заслугами и блестящей осведомлённостью во всех медицинских вопросах, он, в конечном итоге, делает своему пациенту только хуже. Русская филолог Е.А. Ремпель придерживается такого мнения, что вопрос об основной цели описания больных:

“Чехов-художник с большой глубиной раскрывал психологию своих героев, их чувства и переживания, с такой научной вероятностью показывал психопатологию человека, что это граничило с точностью клинического описания. Однако изображение больной и здоровой психики никогда не было для Чехова самоцелью: оно давало ему материал для художественного творчества и больших социальных обобщений, для беспощадного разоблачения уродливых явлений современной ему действительности” (2015: 34).

Немного другим предстаёт перед нами врач в творчестве Михаила Афанасьевича Булгакова. После служения в качестве полкового врача во время Гражданской войны Булгаков поехал во Владикавказ и решил попробовать себя в виде писателя. Сначала драматические произведения сочинял и потом всю дальнейшую жизнь с литературой он хотел связать. В письме к двоюродному брату К.П. Булгакову 1 февраля 1921 года написал: “(...) Я запоздал на 4 года с тем, что я должен был давно начать делать - писать” (Фокин, 2010: 170). Стоит отдельное внимание уделить его циклу рассказов *Записки юного врача* (1925-1926). Медицинский работник в этом произведении центральный персонаж, более того, именно от его лица ведётся повествование. В предисловии к несостоявшемуся второму изданию этого произведения сестра писателя Н. А. Булгакова (Земская, 1893-1971) отмечает:

“Уроженец большого культурного города, любящий и знающий искусство, большой знаток и ценитель музыки и литературы, а как врач склонный к исследовательской лабораторной и кабинетной работе, Михаил Булгаков, попав в глухую деревню, в совершенно непривычную для него обстановку, стал делать свое трудное дело так, как диктовало ему его внутреннее чувство, его врачебная совесть. Врачебный долг – вот что прежде всего определяет его отношение к больным. Он относится к ним с подлинно человеческим чувством. Он глубоко жалеет страдающего человека и горячо хочет ему помочь, чего бы это ни стоило лично ему. Жалеет (...) и всех, всех своих пациентов” (Соколов, 2007: 372-373).

В цикл входит семь рассказов, среди которых нужно выделить несколько – именно в них особенно ярко рисуется характер врача и его отдельные черты, которые должны присутствовать у каждого медработника.

Например, *Полотенце с петухом* (1926). В нём рассказывается о несчастном случае, произошедшем с молодой девушкой – её ноги попали в мялку. Несмотря на то, что доктор был очень неопытен, он решился на ампутацию ноги. Здесь восхваляются такие качества у врачей, как смелость, умение единолично принимать решения и, конечно, способность во время работы с пациентом думать только о нём и его болезни, отложив все свои проблемы и дела на потом. Однако Булгаков нашёл и то, за что смог поругать главного героя – хоть незначительный, но всё же обман медицинского персонала, ведь во врачебной практике больше всего возникает необходимость честности как с пациентом так и с самим собой.

Другой весьма интересный рассказ цикла *Крещение поворотом* (1925), в котором автор повествует об осложнённых родах. Врач, совершенно не знающий, что делать в сложившейся ситуации, надеется прямо во время операции вычитать что-нибудь в медицинских книгах, но ему этого, конечно, не удаётся. На помощь приходит медицинский персонал со своей опытностью и осведомлённостью в некоторых вопросах, незнакомых даже доктору, имеющему безупречное образование. Следует вынести главную мораль рассказа – врач никогда не должен забывать, как бесценна порою бывает помощь медицинских работников, стоящих ниже по уровню образования. Именно такой человек – уважающий своих коллег, ценящий их труд и опыт – по мнению Булгакова, имеет право называть себя врачом.

Если подвести итог, *Записки юного врача*, произведение, повествующее, в первую очередь, о том, что настоящий медик - это тот человек, который не восторгается своей опытностью и образованностью, а умеет быть скромным и благодарным за то, что ему подарили такую замечательную работу. А ещё красной нитью через весь цикл рассказов тянется мысль о том, что врачу мало просто получить медицинское образование – нужно суметь применить его на практике. Настоящий медик тот, что учится всю жизнь, и, что важнее всего, стремится к самообразованию.

Другое не менее известное произведение Булгакова, *Собачье сердце* (1968) тоже тесно связано с медициной и образом медицинского работника. Здесь главным героем является Филипп Филиппович Преображенский, предстающий перед нами не молодым и неопытным человеком, как это было в *Записках юного врача*, а умудрённым и знающим своё дело врачом, работающим в медицине уже много лет. Однако не всё так оптимистично, как могло показаться с первых строк – выдающийся профессор совершает самую большую в своей жизни ошибку, решив пересадить собаке органы человека. Собака превращается в препаршивого человека, потому что воплощает в себе черты как донора органов Клима Чугункина, так и свои собственные. Преображенский жалеет о своём эксперименте и извлекает урок из своей ошибки: *“Наука ещё не знает способов обращать зверей в людей. Вот я попробовал, да только неудачно, как видите”* (Булгаков, 2003: 54). Помимо глубочайшего социального смысла и мысли о том, что человек не должен вмешиваться в ход эволюции и кардинально менять порядок жизни, установленный давным-давно не им, а кем-то другим, здесь также поднимается проблема опыта и ошибок в профессии медика. Настоящий медик, совершив ошибку, признаётся в этом не только себе, но и другим людям, и может действовать так, чтобы исправить эту ошибку или, если это представляется невозможным, делает всё от него зависящее. Сила духа и способность двигаться вперёд тогда, когда кажется, что у тебя не хватит сил и терпения пережить происходящее – важное качество для врача. Даже горький опыт важен, ведь именно он учит нас правильному поведению в подобных ситуациях в будущем. Таким и должен быть медик, если и совершающим ошибки, то извлекающим из них определённый урок.

*“Профессия врача – это подвиг, она требует самоотвержения, чистоты души и чистоты помыслов”*, – писал Чехов (Зобнин и др., 2010: 131). С тех пор прошло достаточно много времени, но ничего, по большому счёту, не изменилось – настоящие медики должны отдавать всего себя своей профессии, не прося ничего взамен.

### Заклучение

По произведениям Чехова и Булгакова выявляется, что медицина - несомненно искусство. Это искусство слушать и слышать своих пациентов, а так же осознавать свои ошибки. Это искусство воспитания в себе такой силы духа, которая сможет спасти медика и его пациента даже из самой запутанной и безнадёжной ситуации. Это искусство знать всё, но не гордиться своей образованностью, а всю жизнь учиться. Будущее только за такими врачами - бескорыстными, совестливыми, сочувствующими, умеющими признать то, что они были в чём-то неправы и способными извлечь из этого определённый урок, а также ставящими превыше всего священный долг перед пациентом. Именно таким видели настоящего медика Чехов и Булгаков в своих произведениях.

**Список использованной литературы**

- Амлаев, К.Р. (2017). *Рухнама по-русски, или жизнь от «А» до «Я»*, Москва: Издательские решения.
- Булгаков, М. (1980). *Жизнь господина де Мольера*, Изд. 3., Серия Жизнь Замечательных Людей, Москва: Молодая гвардия.
- Булгаков, М. (2003). *Собачье сердце, Чудовищная история*, Памятники литературы, Москва-Ausborg: Im Werden Verlag.
- Бутромеев, В.П. (2011). *Афоризмы великих врачей. Гиппократ. Авиценна. Парацельс*, Серия Мир в картинках, Москва: ОЛМА Медиа Групп.
- Зобнин, Ю.В.; Блохина, И.И.; Калягин, А.И. (2010). Врач и писатель Антон Павлович Чехов (к 150 летию со дня рождения), *Основы Духовной Культуры, Сибирский медицинский журнал*, № 4, 127-132.
- Кожевников, А.Ю. (2013). *Мудрость Древней Греции и Рима*, Москва: ОЛМА Медиа Групп.
- Ремпель, Е.А. (2015). Медицинская тема в творчестве А.П. Чехова, *Краткое сообщение, Бюллетень медицинских Интернет-конференций*, Том 5. № 1, 34-35.
- Соколов, Б.В. (2007). *Записки юного врача, Булгаков. Энциклопедия*, Москва: Алгоритм, ОКО.
- Строев, Ю.И.; Чурилов, Л.П.; Шмелев, А.А. (2014). Медицина и изобразительное искусство, *Пространство и Время, Теории, Концепции, Парадигмы*, 3(17)/2014, 72-84.
- Фокин, П.Е. (2010). *Булгаков без глянца*, СПб: Амфора.
- Чехов, Антон Павлович (1975). Письмо А.С. Суворину, 11 Сентябрь 1888 г., *Письма*, Том 2, 1887-1888, Москва: Наука.
- Чехов А.П. (1979). Автобиография, *Полное собрание сочинений и писем: В 30 т. Сочинения: В 18 т.*, Т. 16: Сочинения. 1881—1902, Москва: Наука.
- Чехов, А.П. (1982). Повести и Рассказы, *Сочинения в двух томах*, Том 1, 1880-1894, Москва: Худ. Лит.
- Шевченко, Ю.Л. (2004). *Философия медицины*, URL: <https://texts.news/filosofiya-nauki-knigi/svyaz-iskusstva-meditsinyi-15945.html>, 01.07.2020.